



Introducing the Umbifunnel

An umbilical cord blood collection device -
versatile, safe, efficient and user-friendly.

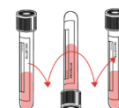
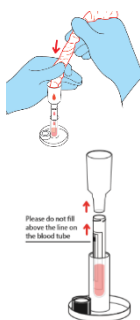
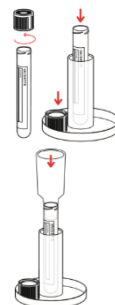
Instructions for Use - Udhëzime për Përdorim - Инструкции за употреба - 使用说明 - Upute za korištenje -
Návod k použití - Instruktioner for brug - Gebruiksaanwijzing - Kasutusjuhised - Käyttöohjeet -
Guide d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Οδηγίες χρήσης - Használati útmutató - Istruzioni per l'uso -
使用方法 - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Упатства за употреба - Struzzjonijiet għall-Użu -
Veiledning for bruk - Instrukcja obsługi - Instruções de Uso - Instrucțiuni de utilizare - Упутство за употребу -
Návod na použitie - Navodila za uporabo - Instrucciones de uso - Instruktioner för användning

Instructions for Use:	2
Udhëzime për Përdorim:	3
Инструкции за употреба:	4
使用说明:	5
Upute za korištenje:.....	6
Návod k použití:	7
Instruktioner for brug:	8
Gebruiksaanwijzing:.....	9
Kasutusjuhised:.....	10
Käyttöohjeet:	11
Guide d'utilisation :	12
Gebrauchsanweisung:	13
Οδηγίες χρήσης:	14
Használati útmutató:	15
Istruzioni per l'uso:	16
使用方法	17
Lietošanas instrukcija:	18
Naudojimo instrukcijos:.....	19
Упатства за употреба :	20
Struzzjonijiet għall-Użu:	21
Veiledning for bruk:	22
Instrukcja obsługi:.....	23
Instruções de Uso:	24
Instrucțiuni de utilizare:.....	25
Упутство за употребу:	26
Návod na použitie:.....	27
Navodila za uporabo:.....	28
Instrucciones de uso:.....	29
Instruktioner för användning:.....	30



Instructions for Use:

- 1) Open the Rotunda Umbifunnel pack.
- 2) Place the Umbifunnel and Umbistand on your workspace.
- 3) Open your blood tube and place the lid on the base of the Umbistand.
- 4) Place the blood tube into the Umbistand.
- 5) Place the Umbifunnel into the blood tube and *gently* push down to secure.
- 6) Place the cut end of the umbilical cord into the Umbifunnel.
- 7) Milk cord until the sample is obtained – Do not fill above the indicator line on the blood tube.
- 8) Close and then invert the tube slowly, turning two (2) to four (4) times to ensure mixing of sample and anti-coagulant.
- 9) Remove gloves and replace with new gloves.
- 10) Tie-off bag containing placenta and cord.
- 11) Dispose of the placenta and cord in the Special Clinical Waste bin .
- 12) Dispose of the Umbifunnel in the Clinical Waste bin.
- 13) Remove blood tube and screw on lid.
- 14) Remove Umbistand and packaging in the General Clinical Waste bin.
- 15) Dispose of gloves.
- 16) Label blood tube.
- 17) Place blood tube in the sample bag.



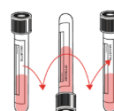
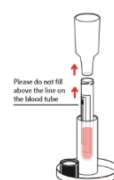
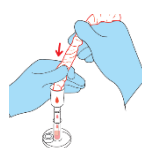
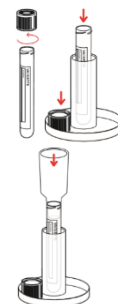
Note: It may not be necessary to milk the umbilical cord into the Umbifunnel, natural flow may be sufficient.





Udhëzime për Përdorim:

- 1) Hapeni paketimin e Rotunda Umbifunnel.
- 2) Vendoseni Umbifunnel-in dhe Umbistand-in mbi hapesirën tuaj të punës.
- 3) Hapeni tubin e gjakut dhe vendoseni kapakun në bazën e Umbistand.
- 4) Vendoseni tubin e gjakut në Umbistand.
- 5) Vendoseni Umbifunnel-in në tubin e gjakut dhe shtypni me lehtësi teposhtë për ta siguruar.
- 6) Vendoseni skajin e prerë të kordonit të kërthizës në Umbifunnel.
- 7) Shtrydheni kordonin e kërthizës deri sa të merret mostra - Mos e mbushni mbi vijën treguese në tubin e gjakut.
- 8) Mbylleni dhe pastaj përmbysni tubin ngadalë, duke e kthyer dy (2) deri në katër (4) herë, për të siguruar përzierjen e mostrës dhe anti-koagulantit.
- 9) Hiqni dorezat dhe vendosni doreza të reja.
- 10) Lidhni qesen që përmban placentën dhe kordonin.
- 11) Hidhni placentën dhe kordonin në koshin Special të Mbeturinave Klinike.
- 12) Hidhni Umbifunnel-in në koshin e Mbeturinave Klinike.
- 13) Hiqni tubin e gjakut dhe vendosini kapakun.
- 14) Hiqni Umbistand dhe paketimin në koshin e Mbeturinave Klinike të Përgjithshme.
- 15) Hidhni dorezat.
- 16) Etiketoni tubin e gjakut.
- 17) Vendoseni tubin e gjakut në qesen e mostrës.

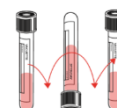
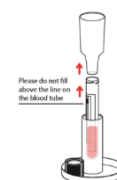
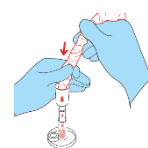
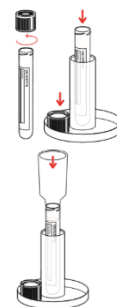


Shënim: Mund të mos jetë e nevojshme të shtrydhni kordonin e kërthizës në Umbifunnel, rrjedhja natyrale mund të jetë e mjaftueshme.

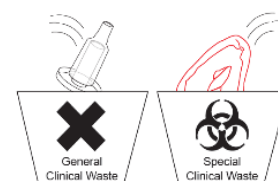


Инструкции за употреба:

- 1) Отворете опаковката с фунийката на Rotunda.
- 2) Поставете фунийката и поставката на работното място.
- 3) Отворете тръбичката с кръв и поставете капачето в основата на поставката.
- 4) Поставете тръбичката с кръв в поставката.
- 5) Поставете фунийката в тръбичката с кръв и *внимателно* натиснете надолу, за да обезопасите.
- 6) Поставете отрязания край на пъпната връв във фунийката.
- 7) Изцедете пъпната връв до получаването на пробата. Не препълвайте над индикаторната чертичка на тръбичката с кръв.
- 8) Затворете и обърнете тръбичката бавно, като обръщате от два (2) до четири (4) пъти, за да се уверите, че пробата се е смесила с антигоагуланта.
- 9) Махнете ръкавиците и ги заменете с нови ръкавици.
- 10) Отвържете торбичката с плацентата и пъпната връв.
- 11) Изхвърлете плацентата и пъпната връв в специалния кош за отпадъци от медицински дейности.
- 12) Изхвърлете фунийката в коша за отпадъци от медицински дейности.
- 13) Махнете тръбичката с кръв и завъртете капачето.
- 14) Изхвърлете поставката и опаковката в коша за общи отпадъци от медицински дейности.
- 15) Изхвърлете ръкавиците.
- 16) Поставете етикет на тръбичката с кръв.
- 17) Поставете тръбичката с кръв в пакета с пробата.



Бележка: Възможно е да не бъде необходимо да изцедите пъпната връв във фунийката, естественото оттичане може да е достатъчно.

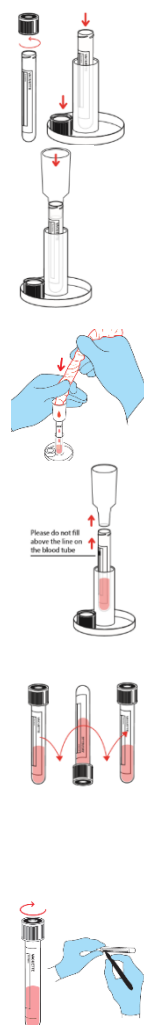




Rotunda Umbifunnel 和 Umbistand 工具包
通过合适的 PPCE 使用无菌非接触性技术
产品编号：KP19-00
补货库存编号：ML1001；每箱 50 个

使用说明：

- 1) 打开 Rotunda Umbifunnel 的包装。
- 2) 将 Umbifunnel 和 Umbistand 置于您的工作台上。
- 3) 打开您的血液试管，然后将盖子置于 Umbistand 的底座上。
- 4) 将血液试管置于 Umbistand 中。
- 5) 将 Umbifunnel 置于血液试管中，并且轻轻按压确保其牢固。
- 6) 将脐带切口一端放入 Umbifunnel 内。
- 7) 充分挤压脐带以获得样本 – 样本量不要超过血液试管上标注的记号。
- 8) 封闭管口，然后缓慢倒置试管，反复倒置试管 2 至 4 次，确保样本充分融合，防止血液凝固。
- 9) 摘掉手套，然后换上新的手套。
- 10) 系好装有胎盘和脐带的袋子。
- 11) 将胎盘和脐带丢入特殊医疗废物垃圾箱进行销毁。
- 12) 将 Umbifunnel 丢入医疗废物垃圾箱进行销毁。
- 13) 移除血液试管并拧紧盖子。
- 14) 将 Umbistand 和包装丢入一般医疗废物垃圾箱进行销毁。
- 15) 销毁手套。
- 16) 对血液试管做好标注。
- 17) 将血液试管放入样本袋子内。



注意：在将脐带血导入 Umbifunnel 内时，您可能不需要用力挤压脐带，自然流出的血液有时足以达到样本所需要的量。

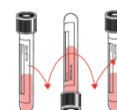
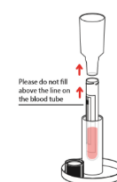
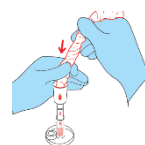
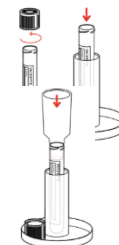




Upute za korištenje:

- 1) Otvorite packet Rotunda Umbifunnel.
- 2) Postavite proizvode Umbifunnel i Umbistand na svoj radni prostor.
- 3) Otvorite krvnu epruvetu i stavite poklopac na dno Umbistand.
- 4) Stavite krvnu epruvetu u Umbistand.
- 5) Stavite proizvod Umbifunnel u krvnu epruvetu i *lagano* pritisnite prema dolje da osigurate.
- 6) Stavite rezni kraj pupčane vrpce u Umbifunnel.
- 7) Stisnite pupčanu vrpcu dok ne dobijete uzorak - ne puniti iznad indikatorske crte na krvnoj epruveti.
- 8) Zatvorite, a zatim polako okrenite cijev, okrećući dva (2) do četiri (4) puta kako biste osigurali miješanje uzorka i antikoagulansa.
- 9) Skinite rukavice i zamijenite ih novim.
- 10) Vrećica za vezanje koja sadrži placentu i pupčanu vrpcu.
- 11) Bacite placentu i pupčanu vrpcu u kantu za poseban klinički otpad.
- 12) Bacite proizvod Umbifunnel u kantu za klinički otpad.
- 13) Remove blood tube and screw on lid.
- 14) Uklanjanje proizvoda Umbistand i pakiranje u kantu za opću kliničku otpada.
- 15) Bacite rukavice.
- 16) Označite epruvetu krvi.
- 17) Stavite krvnu epruvetu u vrećicu s uzorkom.

Napomena: možda neće biti potrebno izlijevanje pupčane vrpce u umbifunnel, prirodni protok može biti dovoljan.



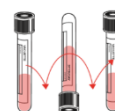
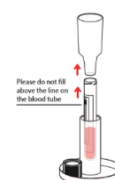
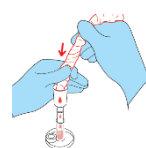
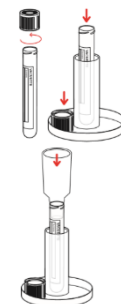
Opći klinički
otpad

Posebni klinički
otpad



Návod k použití:

- 1) Otevřete balení soupravy Rotunda Umbifunnel.
- 2) Umístěte soupravu Umbifunnel a Umbistand ve svém pracovním prostoru.
- 3) Otevřete zkumavku na vzorek krve a položte víčko na základnu Umbistandu.
- 4) Umístěte zkumavku na vzorek krve do Umbistandu.
- 5) Vložte Umbifunnel do zkumavky na vzorek krve a pro upevnění *jemně* zatlačte.
- 6) Umístěte konec pupeční šňůry do sestavy Umbifunnel.
- 7) Stlačte pupeční šňůru, dokud nezískáte vzorek krve – Nenaplňujte zkumavku nad indikační linku.
- 8) Uzavřete zkumavku a pomalým převrácením, které zopakujete 2x až 4x, zajistěte důkladné promíchání vzorku krve s antikoagulantem.
- 9) Sundejte si rukavice a nahradte je novými.
- 10) Odstraňte vak obsahující placentu a pupeční šňůru.
- 11) Zlikvidujte placentu a pupeční šňůru do nádoby určené pro speciální klinický odpad (Special Clinical Waste).
- 12) Zlikvidujte Umbifunnel do nádoby na klinický odpad (Clinical Waste).
- 13) Vyjměte zkumavku pro vzorek krve a zašroubujte víčko.
- 14) Zlikvidujte Umbistand a obal do nádoby na běžný klinický odpad (General Clinical Waste).
- 15) Zlikvidujte rukavice.
- 16) Označte zkumavku na vzorek krve.
- 17) Vložte zkumavku na vzorek krve do sáčku na vzorky.



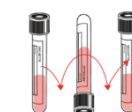
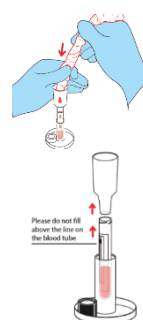
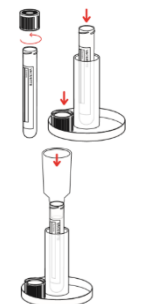
Pozn.: V některých případech není pro získání vzorku krve do Umbifunnelu zapotřebí stlačení pupeční šňůry, přirozený tok krve může být postačující.





Instruktioner for brug:

- 1) Åbn Rotunda Umbifunnel-pakken.
- 2) Placer Umbifunnel og Umbistand på dit arbejdsområde.
- 3) Åbn dit blodrør, og anbring låget på bunden af Umbistand.
- 4) Placer blodrøret i Umbistand.
- 5) Placer umbifunnellen i blodrøret, og skub forsigtigt ned for at fastgøre.
- 6) Placer den afskårne ende af navlestrengen i umbifunnellen.
- 7) Tøm strengen, indtil prøven er opnået - Fyld ikke over indikatorlinjen på blodrøret.
- 8) Luk og vend derefter langsomt røret ved at dreje to (2) til fire (4) gange for at sikre blanding af prøve og antikoagulant.
- 9) Tag handskerne af, og udskift med nye handsker.
- 10) Løsn posen, der indeholder placenta og ledning.
- 11) Bortskaf moderkagen og strengen i den specielle kliniske affaldsspand.
- 12) Bortskaf umbifunnellen i den kliniske affaldsspand.
- 13) Fjern blodrøret, og skru låget på..
- 14) Fjern Umbistand og emballage i den almindelige affaldsspand.
- 15) Smid handskerne ud.
- 16) Mærk blodrør med etikette.
- 17) Anbring blodrøret i prøveposen.



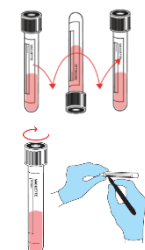
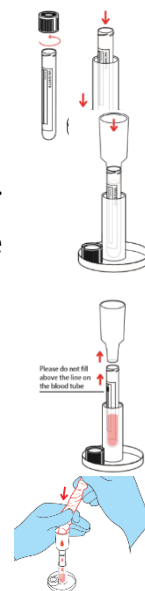
Bemærk: Det er muligvis ikke nødvendigt at tømme navlestrengen ind i umbifunnellen, naturlig strømning kan være tilstrækkelig.



Gebruiksaanwijzing:



- 1) Open het Rotunda Umbifunnel-pakket.
- 2) Plaats de Umbifunnel en Umbistand op uw werkruimte.
- 3) Open de bloedbuis en plaats de deksel op de basis van de Umbistand.
- 4) Plaats de bloedbuis in de Umbistand.
- 5) Plaats de Umbifunnel in de bloedbuis en duw *zachtjes* naar beneden om deze bevestigen.
- 6) Plaats het afgesneden uiteinde van de navelstreng in de Umbifunnel.
- 7) Melk de streng totdat het monster is verkregen - Vul niet boven de indicatielijn op de bloedbuis.
- 8) Sluit de buis en keer deze vervolgens langzaam om, draai de buis twee (2) tot vier (4) keer om te zorgen dat het monster en het antistollingsmiddel worden gemengd.
- 9) Verwijder de handschoenen en doe nieuwe handschoenen aan.
- 10) Maak de zak met de placenta en de streng dicht.
- 11) Gooi de placenta en de streng weg in de speciale klinische afvalbak.
- 12) Gooi de Umbifunnel weg in de vuilnisbak.
- 13) Verwijder de bloedbuis en draai het deksel erop.
- 14) Gooi de Umbistand en de verpakking in de afvalbak voor algemeen klinisch afval.
- 15) Gooi de handschoenen weg.
- 16) Label de bloedbuis.
- 17) Plaats de bloedbuis in de monsterzak.

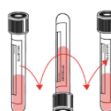
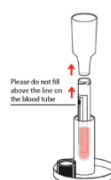
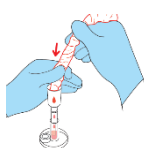
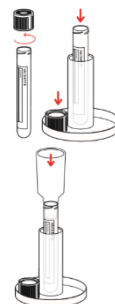


Opmerking: het is misschien niet nodig om de navelstreng in de Umbifunnel te melken, de natuurlijke stroming kan voldoende zijn.



Kasutusjuhised:

- 1) Avage Rotunda Umbifunneli pakett.
- 2) Pange Umbifunnel ja Umbistand oma tööpinnale.
- 3) Avage oma verekogumistoru ja pange kaas Umbistandi alusele.
- 4) Pange verekogumistoru Umbistandi sisse.
- 5) Pange Umbifunnel verekogumistoru sisse ja suruge kindlustamiseks *õrnalt* alla.
- 6) Pange nabanööri lõigatud ots Umbifunneli sisse.
- 7) Pigistage nabanööri seni, kuni proov on saadud – ärge täitke verekogumistoru indikaatorjoonest kõrgemale.
- 8) Sulgege toru ja pöörake see seejärel aeglaselt ümber, pöörates kaks (2) kuni neli (4) korda, et kindlustada proovi ja hüübimisvastase aine segunemine.
- 9) Kõrvaldage kindad kasutusest ja asendage need uute kinnastega.
- 10) Sõlmige lahti kott, mis sisaldab platsentat ja nabanööri.
- 11) Suunake platsenta ja nabanäär kliiniliste erijäätmete kastiga jäätmekäitlusse.
- 12) Suunake Umbifunnel kliiniliste jäätmete kastiga jäätmekäitlusse.
- 13) Eemaldage verekogumistoru ja keerake sellele kaas peale.
- 14) Kõrvaldage Umbistand ja pakend kliiniliste üldjäätmete prügikastiga kasutusest.
- 15) Suunake kindad jäätmekäitlusse.
- 16) Sildistage verekogumistoru.
- 17) Pange verekogumistoru proovikotti.

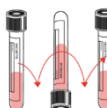
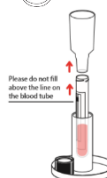
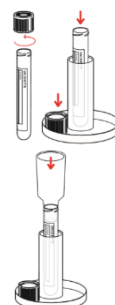


Märkus: nabanööri ei pruugi olla vajalik Umbifunneli sisse pigistada, loomulik vool võib olla piisav.



Käyttöohjeet:

- 1) Avaa Rotunda Umbifunnel pakkauksen.
- 2) Sijoita Umbifunnel ja Umbistand työtilaan.
- 3) Avaa veri näyte koeputken ja laita Umbistandin pohjassa.
- 4) Laita veri näyte koeputken Umbistandissa.
- 5) Laita Umbifunnelin koeputkeen ja paina *varovasti* alas kiinnittääksesi.
- 6) Laita napanuoran leikattu pää Umbifunnelissa.
- 7) Lypsä napanuora, kunnes näyte on saato – Älä täytä koeputken osoitinlinjan yläpuolella.
- 8) Sulje ja sitten käännä koeputki hitaasti, kääntämällä kaksi (2) neljään (4) kertaa varmistaaksesi näytteen ja antikoagulantin sekoitumisen.
- 9) Poista käsiin ja vaihda uudet käsiin.
- 10) Sido istukkaa ja napanuoraa sisältävä pussi.
- 11) Hävitä istukka ja napanuora erityisessä kliinisessä jätteastiassa.
- 12) Hävitä Umbifunnel erityisessä kliinisessä jätteastiassa.
- 13) Poista veri koeputki ja ruuvaa kansi paikalleen.
- 14) Poista Umbistand ja pakkaus yleisessä kliinisessä jätteastiassa.
- 15) Hävitä käsiin.
- 16) Merkitse koeputken.
- 17) Laita koeputken näytepussiin.



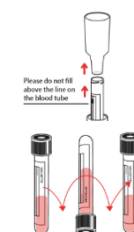
Huomautus: Napanuoran lypsäminen Umbifunneliin ei välttämättä ole tarpeen, luonnollinen virtaus voi olla riittävä.



Guide d'utilisation :



- 1) Ouvrez le paquet contenant le Rotunda Umbifunnel.
- 2) Placez l'Umbifunnel et l'Umbistand sur votre espace de travail.
- 3) Ouvrez votre tube sanguin et placez le couvercle sur la base de l'Umbistand.
- 4) Placez le tube sanguin dans l'Umbistand.
- 5) Placez l'Umbifunnel dans le tube sanguin et appuyez *légèrement* pour bien le positionner.
- 6) Mettez l'extrémité coupée du cordon ombilical dans l'Umbifunnel.
- 7) Pressez le cordon jusqu'à obtenir l'échantillon – Ne pas dépasser l'indicateur sur le tube sanguin.
- 8) Fermez et retournez le tube doucement, deux (2) à quatre (4) fois pour que l'échantillon et l'anticoagulant se mélangent.
- 9) Retirez vos gants et mettez-en des nouveaux.
- 10) Fermez le sac contenant le placenta et le cordon ombilical.
- 11) Jetez le placenta et le cordon ombilical dans la poubelle des déchets médicaux spéciaux.
- 12) Jetez l'Umbifunnel dans la poubelle des déchets médicaux.
- 13) Retirez le tube sanguin et vissez le couvercle.
- 14) Jetez l'Umbistand et le paquet dans la poubelle des déchets médicaux généraux.
- 15) Jetez vos gants.
- 16) Étiquetez le tube sanguin.
- 17) Placez le tube sanguin dans le sac à échantillon.



Remarque : Il n'est peut-être pas nécessaire de presser le cordon ombilical dans l'Umbifunnel, l'écoulement naturel peut être suffisant.

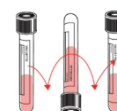
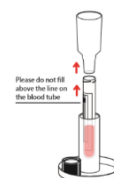
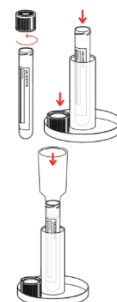


[Déchets médicaux généraux] [Déchets médicaux spéciaux]

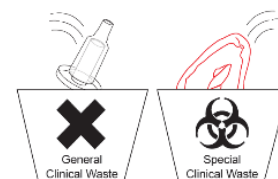


Gebrauchsanweisung:

- 1) Öffnen Sie das Rotunda Umbifunnel Pack.
- 2) Platzieren Sie den Umbifunnel und den Umbistand auf Ihrer Arbeitsfläche.
- 3) Öffnen Sie Ihr Blutröhrchen und setzen Sie den Deckel auf die Basis des Umbistand.
- 4) Setzen Sie das Blutröhrchen in den Umbistand.
- 5) Platzieren Sie den Umbifunnel in das Blutröhrchen und drücken Sie ihn *vorsichtig* nach unten, um ihn zu befestigen.
- 6) Platzieren Sie das abgeschnittene Ende der Nabelschnur in den Umbifunnel.
- 7) Schnur nicht entfernen bis die Probe entnommen ist - Nicht über die Indikatorlinie des Blutröhrchens füllen.
- 8) Verschließen Sie das Röhrchen und drehen Sie es langsam um. Drehen Sie es zwei (2) bis vier (4) Mal, um sicherzustellen, dass sich Probe und Antikoagulans vermischen.
- 9) Entfernen Sie die Handschuhe und ersetzen Sie sie durch neue.
- 10) Binden Sie den Beutel mit Plazenta und Cord ab.
- 11) Entsorgen Sie die Plazenta und den Cord im Behälter für spezielle klinische Abfälle.
- 12) Entsorgen Sie den Umbifunnel in den klinischen Abfall.
- 13) Entfernen Sie das Blutröhrchen und drehen Sie den Deckel zu.
- 14) Entsorgen Sie den Umbistand und die Verpackung in die allgemeinen klinischen Abfälle.
- 15) Entsorgen Sie die Handschuhe.
- 16) Beschriften Sie das Blutröhrchen.
- 17) Legen Sie das Blutröhrchen in den Probenbeutel.



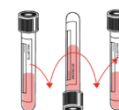
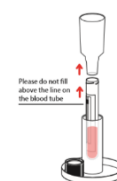
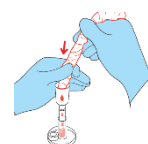
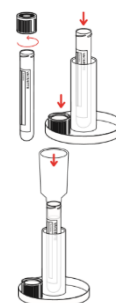
*Hinweis: Es ist möglicherweise nicht erforderlich, die Nabelschnur in den Umbifunnel zu pressen.
Möglicherweise reicht ein natürlicher Fluss aus.*





Οδηγίες χρήσης:

- 1) Ανοίξτε το πακέτο Rotunda Umbifunnel.
- 2) Τοποθετήστε τα Umbifunnel και Umbistand στον χώρο εργασίας σας.
- 3) Ανοίξτε τον συλλέκτη αίματος και τοποθετήστε το καπάκι στη βάση του Umbistand.
- 4) Τοποθετήστε τον συλλέκτη αίματος μέσα στο Umbistand.
- 5) Τοποθετήστε το Umbifunnel μέσα στον συλλέκτη αίματος και πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω για να το ασφαλίσετε.
- 6) Τοποθετήστε την κομμένη πλευρά του ομφάλιου λώρου μέσα στο Umbifunnel.
- 7) Πιέστε τον ομφάλιο λώρο μέχρι να συλλέξετε το δείγμα – Μη γεμίζετε πάνω από τη γραμμή ένδειξης τον συλλέκτη αίματος.
- 8) Κλείστε και αναστρέψτε αργά τον σωλήνα, γυρίζοντας δύο (2) έως τέσσερις (4) φορές ώστε να είναι σίγουρη η μίξη του δείγματος με το αντιπηκτικό.
- 9) Βγάλτε τα γάντια σας και βάλτε καινούρια γάντια.
- 10) Κλείστε τη σακούλα που περιέχει τον πλακούντα και τον ομφάλιο λώρο.
- 11) Πετάξτε τον πλακούντα και τον ομφάλιο λώρο σε κάδο ειδικών νοσοκομειακών αποβλήτων.
- 12) Πετάξτε το Umbifunnel σε κάδο ειδικών νοσοκομειακών αποβλήτων.
- 13) Βγάλτε τον συλλέκτη αίματος και βιδώστε το καπάκι.
- 14) Πετάξτε τον Umbistand και το πακέτο στον κάδο γενικών νοσοκομειακών αποβλήτων.
- 15) Πετάξτε τα γάντια.
- 16) Τοποθετήστε ετικέτα στον συλλέκτη αίματος.
- 17) Τοποθετήστε τον συλλέκτη αίματος στο σακουλάκι για δείγματα.

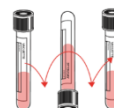
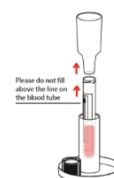
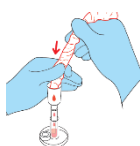
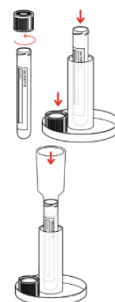


Σημείωση: Ίσως να μην είναι απαραίτητο να πιέσετε τον ομφάλιο λώρο μέσα στο Umbifunnel, η φυσική ροή ίσως είναι επαρκής.



Használati útmutató:

- 1) Bontsuk fel a Rotunda Umbifunnel csomagolását.
- 2) Helyezzük az Umbifunnel tölcserét és az Umbistand állványt a munkaterületre.
- 3) Nyissuk fel a vérgyűjtő csövet, és helyezzük a fedelét az Umbistand állvány talpára.
- 4) Helyezzük a vérgyűjtő csövet az Umbistand állványba.
- 5) Helyezzük az Umbifunnel tölcserét a vérgyűjtő csőbe, és *óvatosan* nyomjuk lefelé a rögzítés érdekében.
- 6) Helyezzük a köldökszinór levágott végét az Umbifunnel tölcserébe.
- 7) Addig fejjük a szinórt, amíg egy mintát ki nem nyerünk belőle. – A vérgyűjtő csövet ne töltsük a jelzővonal fölé.
- 8) Zárjuk le és lassan fordítsuk meg a csövet kétszer (2) vagy négyszer (4) a minta és az antikoaguláns megfelelő keveredésének biztosítása érdekében.
- 9) Vegyük le a kesztyűt, és cseréljük le új kesztyűre.
- 10) Zárjuk le a méhlepényt és a köldökszinórt tartalmazó zacskót.
- 11) Helyezzük a méhlepényt és a köldökszinórt a Különleges Klinikai Hulladékgyűjtőbe.
- 12) Helyezzük az Umbifunnel eszközt a Klinikai Hulladékgyűjtőbe.
- 13) Távolítsuk el a vérgyűjtő csövet, és csavarjuk fel a fedelét.
- 14) Helyezzük az Umbistand állványt és csomagolását az Általános Klinikai Hulladékgyűjtőbe.
- 15) Helyezzük a kesztyűket hulladékgyűjtőbe.
- 16) Címkézzük fel a vérgyűjtő csövet.
- 17) Helyezzük a vérgyűjtő csövet a mintazacskóba.



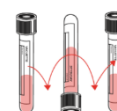
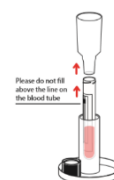
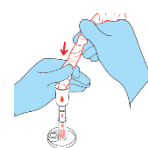
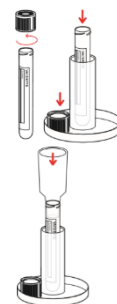
Megjegyzés: Előfordulhat, hogy a köldökszinórt nem kell fejni a mintavételezéshez, mivel a természetes folyás elegendő lehet.



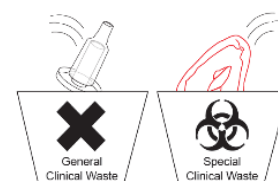


Istruzioni per l'uso:

- 1) Aprire il pacchetto Rotunda Umbifunnel.
- 2) Posizionare l'Umbifunnel e l'Umbistand sull'area di lavoro.
- 3) Aprire la provetta del sangue e posizionare il coperchio sulla base dell'Umbistand.
- 4) Posizionare la provetta del sangue nell'Umbistand.
- 5) Posizionare l'Umbifunnel nella provetta del sangue e spingere *delicatamente* verso il basso per fissarlo.
- 6) Posizionare l'estremità tagliata del cordone ombelicale nell'Umbifunnel.
- 7) Spremere il cordone fino all'ottenimento del campione - Non riempire al di sopra della linea dell'indicatore sulla provetta del sangue.
- 8) Chiudere e quindi capovolgere lentamente la provetta, ruotando da due (2) a quattro (4) volte per garantire la miscelazione del campione e dell'anti-coagulante.
- 9) Rimuovere i guanti e sostituirli con nuovi.
- 10) Chiudere borsa contenente placenta e cordone.
- 11) Gettare la placenta e il cordone nel cestino per rifiuti clinici speciali.
- 12) Gettare l'Umbifunnel nel cestino dei rifiuti clinici.
- 13) Rimuovere la provetta del sangue e avvitare il coperchio.
- 14) Rimuovere Umbistand e l'imballaggio nel cestino dei rifiuti clinici generali.
- 15) Gettare i guanti.
- 16) Etichettare la provetta del sangue.
- 17) Collocare la provetta per il sangue nella sacca campione.



Nota: Potrebbe non essere necessario spremere il cordone ombelicale nell'Umbifunnel, il flusso naturale può essere sufficiente.





ダブリン・ロタンダ病院

ロタンダ・アンビファネル及びアンビスタンドのキット

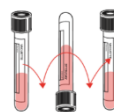
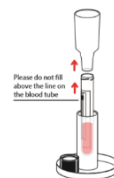
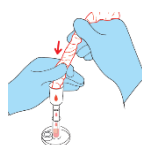
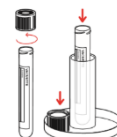
人身防護服と用具を使用した上で実施するノンタッチ無菌法による臍帯血採血キット

商品コード: KP19-00

再注文コード: ML1001 (1箱 50キット入り)

使用方法

- 1) Rotunda Umbifunnel (ロタンダ・アンビファネル) の包装を開封する。
- 2) アンビファネルと Umbistand (アンビスタンド) を作業台に用意する。
- 3) 血液チューブを開栓し蓋をアンビスタンドのベース部分に置く。
- 4) 血液チューブをアンビスタンドに差し込む。
- 5) アンビファネルを血液チューブの中にゆっくり差し込み安定させる。
- 6) 臍帯の切断面をアンビファネルの中に置く。
- 7) 血液サンプルが十分とれるように臍帯をしごく。血液チューブの線より上まで血液を入れないこと。
- 8) 血液チューブの蓋を閉め、血液チューブを 2-4 回逆さにして抗凝固剤と血液がよく混ざるようにする。
- 9) 手袋を破棄し、新しい手袋を装着する。
- 10) 胎盤と臍帯が入っている袋をしっかり締める。
- 11) 胎盤と臍帯を専用医療廃棄物入れに破棄する。
- 12) アンビファネルを医療廃棄物入れに破棄する。
- 13) 血液チューブを引き抜き蓋を回して締める。
- 14) アンビスタンドと包装を一般医療廃棄物入れに破棄する。
- 15) 手袋を破棄する。
- 16) 血液チューブにラベルを貼る。
- 17) 血液チューブをサンプルバッグに入れる。



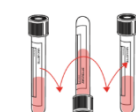
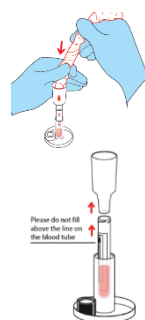
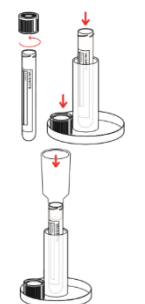
注: 臍帯をしごかなくても血液が自然に十分な量が流れ出ることもある。





Lietošanas instrukcija:

- 1) Atveriet Rotunda Umbipiltuves iepakojumu.
- 2) Novietojiet Umbipiltuvi un Umbistatīvu uz Jūsu darba galda.
- 3) Attaisiet Jūsu asins cauruli un novietojiet vāciņu uz Umbistatīva pamatnes.
- 4) Ievietojiet asins cauruli Umbistatīvā.
- 5) Ievadiet Umbipiltuvi asins caurulē un *viegli* nospiediet, lai nostiprinātu.
- 6) Ievietojiet nabasaites nogrizto galu Umbipiltuvē.
- 7) Slaukiet saiti, līdz iegūstat paraugu – neuzpildiet virs indikatora līnijas uz asins caurules.
- 8) Aizveriet un lēnām apgrieziet cauruli, griežot no divām (2) līdz četrām (4) reizēm, lai nodrošinātu parauga un antikoagulanta sajaukšanos.
- 9) Noņemiet cimdus un nomainiet tos ar jauniem
- 10) Aizsieniet placentas un saites maisiņu.
- 11) Izmetiet placentu un saiti speciālajā klīnisko atkritumu tvertnē.
- 12) Izmetiet Umbipiltuvi klīnisko atkritumu tvertnē.
- 13) Izņemiet asins cauruli un uzskrūvējiet vāciņu.
- 14) Izmetiet Umbistendu un iepakojumu vispārējā klīnisko atkritumu tvertnē.
- 15) Izmetiet cimdus.
- 16) Marķējiet asins cauruli.
- 17) Ievietojiet asins cauruli parauga maisiņā.



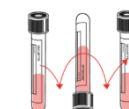
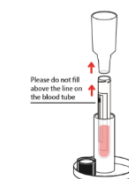
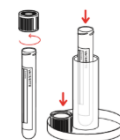
Piezīme: Var nebūt nepieciešamības slaukt nabassaiti Umbipiltuvē; dabiskā plūsma var būt pietiekami stipra.



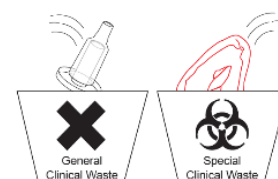


Naudojimo instrukcijos:

- 1) Atidarykite piltuvėlio formos, virkštelės kraujo paėmimo įrenginio "Umbifunnel" pakuotę, sukurtą „Rotundos“ ligoninės.
- 2) Padėkite virkštelės kraujo paėmimo prietaisą - piltuvą „Umbifunnel“ ir stovą „Umbistand“ savo darbo vietoje.
- 3) Atidarykite kraujo mėgintuvėlį ir uždėkite dangtelį ant „Umbistand“ stovo pagrindo.
- 4) Įdėkite kraujo mėgintuvėlį į "Umbistand" stovą.
- 5) Įdėkite „Umbifunnel“ prietaisą į kraujo mėgintuvėlį ir švelniai spaudžiant žemyn jį įtvirtinkite.
- 6) Nupjautą virkštelės galą įdėkite į „Umbifunnel“ prietaisą.
- 7) Rankiniu spaudimo ir tempimo žemyn (melžimo) būdu veikite virkštelę tol, kol bus išgautas mėginys. Nepildykite aukščiau kraujo vamzdyje pažymėtos indikacinės linijos ribos.
- 8) Uždarykite ir lėtai apverskite mėgintuvėlį, pasukiodami jį nuo dviejų (2) iki keturių (4) kartų, kad įsitikintumėte, jog mėginys ir antikoagulantai susimaišė.
- 9) Nusiimkite pirštines ir pakeiskite jas naujomis.
- 10) Maišelį su placenta ir virkštele suriškite.
- 11) Išmeskite placenta ir virkštelę į specialią medicininių atliekų šiukšliadėžę.
- 12) Išmeskite „Umbifunnel“ prietaisą į specialią medicininių atliekų šiukšliadėžę.
- 13) Pašalinkite kraujo mėgintuvėlį ir užsukite dangtelį.
- 14) Išmeskite „Umbistand“ stovą ir pakuotę į bendrųjų atliekų šiukšliadėžę.
- 15) Pirštines taip pat išmeskite.
- 16) Pažymėkite kraujo mėgintuvėlį.
- 17) Įdėkite kraujo mėgintuvėlį į pavyzdžių maišelį.



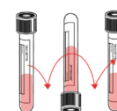
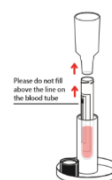
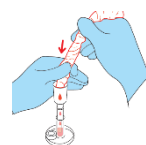
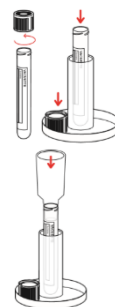
Pastaba: Natūralus tekėjimo gali pakakti, todėl virkštelės veikti rankomis, tempimo ir spaudimo žemyn (melžimo) būdu, nereikės.





Упатства за употреба :

- 1) Отворете го пакетот Rotunda Umbi-инка.
- 2) Ставете ги Umbi-инката и Umbi-стативот на вашиот работен простор.
- 3) Отворете ја епруветата за крв и ставете го капакот на основата на Umbi-стативот.
- 4) Ставете ја епруветата за крв во Umbi-стативот.
- 5) Ставете го Umbi-инката во епруветата за крв и *нежно* притиснете надолу за да се зацврсти.
- 6) Ставете го исечениот крај на папчната врвца во Umbi-инката.
- 7) Молзете ја врвцата сè додека не се добие примерокот - Не поминувајте над линијата за индикатор на епруветата за крв.
- 8) Затворете ја и потоа превртете ја епруветата полека, вртејќи два (2) до четири (4) пати за да се обезбеди мешање на примерокот и анти-коагулантот.
- 9) Отстранете ги ракавиците и заменете ги со нови ракавици.
- 10) Врзете ја торбата со плацентата и папчната врвца.
- 11) Фрлете ја плацентата и папчната врвца во корпата за Специјалниот клинички отпад.
- 12) Фрлете ја Umbi-инката во корпата за Клинички отпадоци.
- 13) Отстранете ја епруветата за крв и навртете го капакот.
- 14) Отстранете го Umbi-стативот и амбалажата во корпата за Општиот клинички отпад.
- 15) Отфрлете ги ракавиците.
- 16) Етикетирајте ја епруветата.
- 17) Ставете ја епруветата во кесата за примероци.

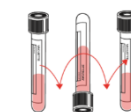
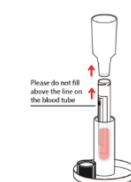
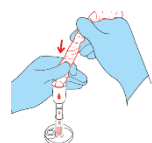
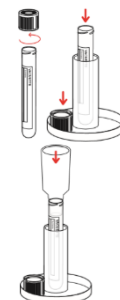


Забелешка: Можеби не е неопходно да се молзи папчната врвца во Umbi-инката, природниот проток можно е да биде доволен.



Struzzjonijiet għall-Użu:

- 1) Iftaħ il-pakkett Rotunda Umbifunnel.
- 2) Poġġi l-Umbifunnel u l-Umbistand fuq l-ispazju tax-xogħol tiegħek.
- 3) Iftaħ it-tubu tad-demm tiegħek u poġġi l-għatu fuq il-bażi tal-Umbistand.
- 4) Daħhal t-tubu tad-demm ġewwa l-Umbistand.
- 5) Daħhal l-Umbifunnel fit-tubu tad-demm u imbotta *bil-mod* 'l isfel biex tiżgura li jkun daħal sew.
- 6) Poġġi t-tarf maqtugħ tal-kurdun umbilicali fl-Umbifunnel.
- 7) Iġbed il-kurdun sakemm jinkiseb kampjun - Timliex iktar mil-linja tal-indikatur ta' fuq it-tubu tad-demm.
- 8) Aghlaq u mbagħad aqleb it-tubu bil-mod, billi ddawru minn darbtejn (2) sa erba' (4) darbiet biex tiżgura li l-kampjun u anti-koagulant ikunu tħalltu sew.
- 9) Neħhi l-ingwanti u uża oħrajn godda.
- 10) Orbot il-borża li jkun fiha l-plaċenta u l-korda.
- 11) Armi l-plaċenta u l-kurdun fil-landa tal-Iskart Klinikum Speċjali.
- 12) Armi l-Umbifunnel fil-landa tal-Iskart Klinikum.
- 13) Neħhi t-tubu tad-demm u l-kamin ta' fuq l-għatu.
- 14) Neħhi l-Umbistand u l-imballaġġ mil-landa tal-Iskart Klinikum Ġenerali.
- 15) Armi l-ingwanti.
- 16) Immarka b'tikketta t-tubu tad-demm.
- 17) Poġġi t-tubu tad-demm fil-borża tal-kampjun.



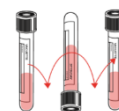
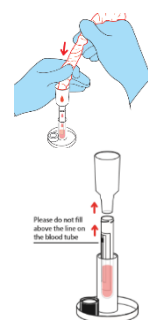
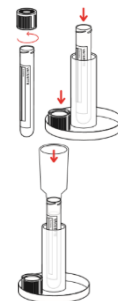
Nota: Jaf ma jkunx meħtieġ li tiġbed il-kurdun umbilicali fl-Umbifunnel, il-fluss naturali jista' jkun biżżejjed.





Veiledning for bruk:

- 1) Åpne Rotunda Umbifunnel pakken.
- 2) Plassere Umbifunnel og Umbistand på arbeidsområdet ditt.
- 3) Åpne slangen du har med blod og legg den med lokket på fundamentet til Umbistand.
- 4) Sette slangen med blod inn i Umbistand.
- 5) Flytt Umbifunnel inn i slangen med blod og dytt ned *forsiktig* for å sikre den.
- 6) Flytt den avkuttete enden av navlestrengen inn i Umbifunnel.
- 7) Melk strengen til prøven er sikret – Fyll ikke over linjen på slangen med blod.
- 8) Steng og inverter så slangen sakte, vri to (2) til fire (4) ganger for å sikre at prøven blandes og anti-koaguleres.
- 9) Ta av hanskene og erstatt med nye hansker.
- 10) Knyte sammen posen som inneholder morkake og streng.
- 11) Kaste morkaken og navlestrengen i søppelkassen for særskilt klinisk avfall.
- 12) Kaste Umbifunnel i søppelkassen for klinisk avfall.
- 13) Ta bort slangen med blod og skru på lokket.
- 14) Ta bort Umbistand og legge emballasjen i den vanlige kliniske søppelkassen.
- 15) Kaste hanskene.
- 16) Merke slangen med blod.
- 17) Legge slangen med blod i testposen.



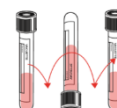
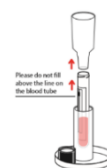
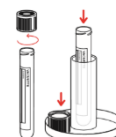
Merk: Det kan være at det ikke er nødvendig å melke navlestrengen slik at innholdet kommer inn i Umbifunnel, naturlig gjennomstrømming kan være tilstrekkelig.





Instrukcja obsługi:

- 1) Otworzyć opakowanie Rotunda Umbifunnel.
- 2) Umieścić lejek Umbifunnel i stojak Umbistand w miejscu pracy.
- 3) Otworzyć probówkę na krew i umieścić jej pokrywkę na podstawie stojaka Umbistand.
- 4) Umieścić probówkę na krew w stojaku Umbistand.
- 5) Umieścić lejek Umbifunnel w probówce na krew i *delikatnie* docisnąć, aby go zamocować.
- 6) Umieścić przecięty koniec pępowiny w lejku Umbifunnel.
- 7) Posuwistymi ruchami wyciskać krew z pępowiny do momentu pobrania pełnej próbki - nie napełniać probówki powyżej linii wskaźnika.
- 8) Zamknąć, a następnie powoli odwrócić probówkę dwa (2) do czterech (4) razy, aby zapewnić prawidłowe wymieszanie próbki i środka zapobiegającego koagulacji.
- 9) Zdjąć rękawiczki i założyć nowe.
- 10) Zawiązać torbę zawierającą łożysko i pępowinę.
- 11) Wyrzucić łożysko i pępowinę do pojemnika na specjalne odpady kliniczne.
- 12) Wyrzucić lejek Umbifunnel do pojemnika na odpady kliniczne.
- 13) Wyjąć probówkę z krwią i zakręcić pokrywkę.
- 14) Wyrzucić stojak Umbistand i opakowanie do pojemnika na ogólne odpady kliniczne.
- 15) Wyrzucić rękawiczki.
- 16) Oznaczyć etykietę probówki z krwią.
- 17) Umieścić probówkę z krwią w torbie na próbki.



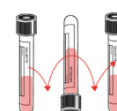
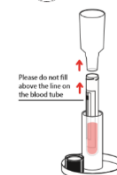
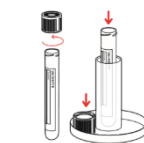
Uwaga: Wyciskanie zawartości pępowiny do lejka Umbifunnel może nie być konieczne, ponieważ naturalny przepływ może być wystarczający.





Instruções de Uso:

- 1) Abra o pacote Rotunda Umbifunnel.
- 2) Coloque o Umbifunnel e o Umbistand em sua área de trabalho.
- 3) Abra o tubo de sangue e coloque a tampa na base do Umbistand.
- 4) Coloque o tubo de sangue no Umbistand.
- 5) Coloque o Umbifunnel no tubo de sangue e empurre-o com *cuidado* para baixo.
- 6) Coloque a extremidade cortada do cordão umbilical no Umbifunnel.
- 7) Drene o cordão até obter a amostra - Não encha acima da linha indicadora no tubo de sangue.
- 8) Feche e inverta o tubo lentamente, girando de duas (2) a quatro (4) vezes para garantir a mistura da amostra e do anticoagulante.
- 9) Remova as luvas e substitua-as por novas.
- 10) Amarre o saco contendo placenta e cordão.
- 11) Descarte a placenta e o cordão na lixeira de Resíduos Clínicos Especiais.
- 12) Descarte o Umbifunnel na Lixeira Clínica.
- 13) Remova o tubo de sangue e enrosque a tampa.
- 14) Remova o Umbistand e a embalagem na Lixeira Clínica Geral.
- 15) Descarte as luvas.
- 16) Rotule o tubo de sangue.
- 17) Coloque o tubo de sangue no saco de amostras.

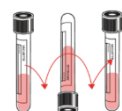
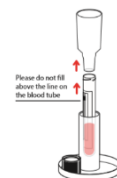
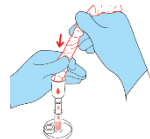
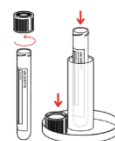


Nota: Pode não ser necessário drenar o cordão umbilical no umbigo, o fluxo natural pode ser suficiente.

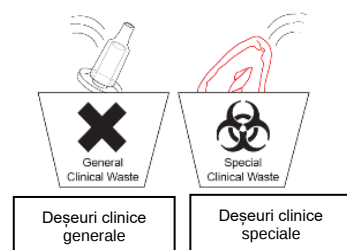


Instrucțiuni de utilizare:

- 1) Deschideți pachetul Rotunda Umbifunnel.
- 2) Așezați produsele Umbifunnel și Umbistand pe spațiul dvs. de lucru.
- 3) Deschideți tubul sanguin și așezați capacul pe baza produsului Umbistand.
- 4) Așezați tubul sanguin în produsul Umbistand.
- 5) Așezați produsul Umbifunnel în tubul sanguin și apăsați *ușor* în jos pentru fixare.
- 6) Așezați capătul tăiat al cordonului ombilical în produsul Umbifunnel.
- 7) Stoarceți cordonul până când se obține proba– nu umpleți dincolo de linia indicatorului de pe tubul sanguin.
- 8) Închideți și apoi inversați tubul încet, rotind de două (2) până la patru (4) ori pentru a asigura amestecarea probei și a anticoagulantului.
- 9) Scoateți mănușile și înlocuiți cu mănuși noi.
- 10) Legați punga care conține placenta și cordonul.
- 11) Aruncați placenta și cordonul în coșul pentru deșeuri clinice speciale.
- 12) Aruncați produsul Umbifunnel în coșul pentru deșeuri clinice.
- 13) Înlăturați tubul sanguin și montați capacul prin înșurubare.
- 14) Înlăturați produsul Umbistand și ambalajul în coșul pentru deșeuri clinice generale.
- 15) Aruncați mănușile.
- 16) Etichetați tubul sanguin.
- 17) Așezați tubul sanguin în punga pentru probe.



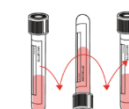
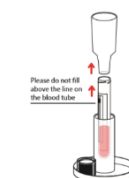
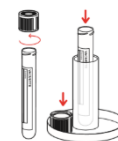
Notă: s-ar putea să nu fie necesar să stoarceți cordonul ombilical în Umbifunnel, fluxul natural poate fi suficient.





Упутство за употребу:

- 1) Отворите паковање Rotunda Umbi лијевка.
- 2) Ставите Умби лијак и Умби статив у свој радни простор.
- 3) Отворите епрувету за анализу крви и ставите поклопац на постоље Умби статива.
- 4) Уметните епрувету за анализу крви у статив Умби.
- 5) Уметните епрувету у Умби статив и лагано притисните да бисте је учврстили.
- 6) Урезан крај пупчане врпце уметните у лијевку Умби.
- 7) Музите врвцу док се не добије узорак - Не прелазите линију индикатора крви на епрувети.
- 8) Затворите, а затим полако окрените епрувету, ротирајући два (2) до четири (4) пута да бисте осигурали мешање узорка и антикоагуланса.
- 9) Скините рукавице и замените их новим.
- 10) Затворите кесу са постељицу и пупчане врпце.
- 11) Постојећу и пупчану врпцу баците у канту за Специјални клинички отпад.
- 12) Баците Умби лијевку у Клинички канту за смеће.
- 13) Извадите епрувету за крв и завијте поклопац.
- 14) Уклоните статив Умби и амбалажу у канти за Општи клинички отпад.
- 15) Баците рукавице.
- 16) Означите епрувету.
- 17) Ставите епрувету у врећицу за узорке.

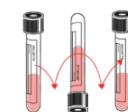
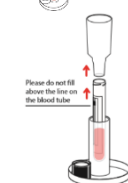
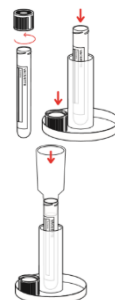


Напомена: Можда неће бити потребно музити пупчане врпце у лијевку Умби, природни проток може бити довољан.



Návod na použitie:

- 1) Otvorte balenie súpravy Rotunda Umbifunnel.
- 2) Umiestnite súpravu Umbifunnel a Umbistand vo svojom pracovnom priestore
- 3) Otvorte skúmavku na vzorku krvi a položte viečko na základňu Umbistandu.
- 4) Umiestnite skúmavku na vzorku krvi do Umbistandu.
- 5) Vložte Umbifunnel do skúmavky na vzorku krvi a pre upevnenie jemne zatlačte.
- 6) Umiestnite koniec pupočnej šnúry do súpravy Umbifunnel.
- 7) Stlačte pupočnú šnúru kým nezískate vzorku krvi - Nenapľňujte skúmavku nad indikačnú čiaru.
- 8) Uzavrite skúmavku a pomalým prevrátením, ktoré zopakujete 2x až 4x, zaistíte dôkladné premiešanie vzorky krvi s antikoagulantom.
- 9) Zložte si rukavice a nahradte ich novými.
- 10) Odstráňte vak obsahujúci placentu a pupočnú šnúru.
- 11) Zlikvidujte placentu a pupočnú šnúru do nádoby pre špeciálny klinický odpad (Special Clinical Waste).
- 12) Zlikvidujte Umbifunnel do nádoby na klinický odpad (Clinical Waste).
- 13) Vyberte skúmavku pre vzorku krvi a zaskrutkujte viečko.
- 14) Zlikvidujte Umbistand a obal do nádoby na bežný klinický odpad (General Clinical Waste).
- 15) Zlikvidujte rukavice.
- 16) Označte skúmavku na vzorku krvi.
- 17) Vložte skúmavku na vzorku krvi do vrečka na vzorky.



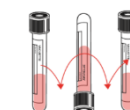
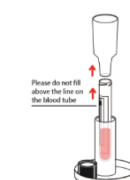
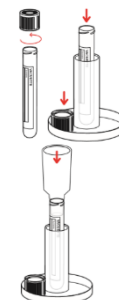
Pozn.: V niektorých prípadoch nie je pre získanie vzorky krvi do Umbifunnelu zapotrebné stlačenie pupočnej šnúry, prirodzený tok krvi môže byť postačujúci.





Navodila za uporabo:

- 1) Odprite paket Rotunda Umbifunnel.
- 2) Postavite Umbifunnel in Umbistand na svoj delovni prostor.
- 3) Odprite epruveto za kri in postavite pokrov na podnožje Umbistanda.
- 4) Epruveto za kri vstavite v Umbistand.
- 5) Vstavite Umbifunnel v epruveto za kri in ga *nežno* pritisnite navzdol, da se pritrdi.
- 6) Odrezan konec popkovine položite v Umbifunnel.
- 7) Iztiskajte popkovino dokler ne iztisnete vzorca – Ne napolnite nad indikatorjem na epruveti za kri.
- 8) Epruveto zaprite in jo počasi obrnite, tako da dva (2) do štiri (4) krat obrnete, da zagotovite mešanje vzorca in antikoagulanta.
- 9) Odstranite rokavice in jih nadomestite z novimi.
- 10) Zavežite vrečko, ki vsebuje posteljico in popkovino.
- 11) Posteljico in popkovnico vržite v kanto za Posebni klinični odpad.
- 12) Umbifunnel vržite v kanto za Klinični odpad.
- 13) Odstranite epruveto za kri in privijte pokrov.
- 14) Umbistand in embalažo vrzite v kanto za Splošni klinični odpad.
- 15) Odložite rokavice.
- 16) Označite epruveto za kri.
- 17) Epruveto za kri dajte v vrečko za vzorce.

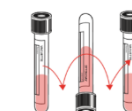
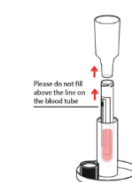
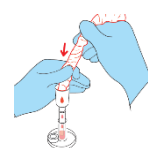
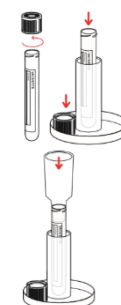


Opomba: Mogoče popkovine ne bo treba iztiskati v Umbifunnel, naravni tok bo morda dovolj.

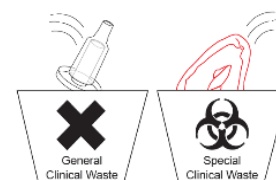


Instrucciones de uso:

- 1) Abra el paquete del Umbifunnel de Rotunda.
- 2) Coloque el Umbifunnel y Umbistand en su espacio de trabajo.
- 3) Abra su tubo de sangre y coloque la tapa en la base del Umbistand.
- 4) Coloque el tubo de sangre en el Umbistand.
- 5) Coloque el Umbifunnel en el tubo de sangre y empuje *suavemente* hacia abajo para asegurar.
- 6) Coloque el extremo cortado del cordón umbilical en el Umbifunnel.
- 7) Exprima el cordón hasta que se obtenga la muestra – No llene el tubo de sangre por encima de la línea indicada.
- 8) Cierre y luego invierta el tubo lentamente, girándolo dos (2) a cuatro (4) veces para asegurar la mezcla de la muestra y el anticoagulante.
- 9) Quítese los guantes y reemplácelos con guantes nuevos.
- 10) Ate la bolsa que contiene la placenta y el cordón.
- 11) Deseche la placenta y el cordón en el contenedor de Residuos Clínicos Especiales.
- 12) Deseche el Umbifunnel en el contenedor de Residuos Clínicos.
- 13) Retire el tubo de sangre y enrosque la tapa.
- 14) Deseche el Umbistand y el embalaje en el contenedor de Residuos Clínicos Generales.
- 15) Deseche los guantes.
- 16) Etiquete el tubo de sangre.
- 17) Coloque el tubo de sangre en la bolsa de la muestra.



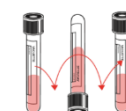
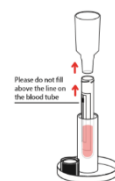
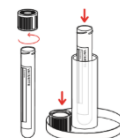
Nota: Puede que no sea necesario exprimir el cordón umbilical en el Umbifunnel, el flujo natural puede ser suficiente.





Instruktioner för användning:

- 1) Öppna Rotunda Umbifunnel paketet.
- 2) Placera Umbifunnel och Umbistand på din arbetsyta.
- 3) Öppna ditt blodrör och placera locket på basen av Umbistand.
- 4) Placera blodröret i Umbistand.
- 5) Placera Umbifunnel in i blodröret och tryck *försiktigt* ner för att säkra.
- 6) Placera den skurna änden av navelsträngen in i Umbifunnel.
- 7) Mjölka navelsträngen tills provet erhålls – Fyll inte på över indikatorlinjen på blodröret.
- 8) Stäng och invertera sedan röret långsamt, och vrid två (2) till fyra (4) gånger för att säkerställa blandning av prov och antikoaguleringsmedel.
- 9) Ta bort handskar och ersätt med nya handskar.
- 10) Knyt ihop påsen innehållande moderkakan och navelsträngen.
- 11) Släng moderkakan och navelsträngen i särskilt kliniskt avfallsoptunnan.
- 12) Släng Umbifunnel i kliniskt avfallsoptunnan.
- 13) Ta bort blodröret och skruva på locket.
- 14) Släng Umbistand och förpackning i allmänt kliniskt avfallsoptunnan.
- 15) Släng handskar.
- 16) Märk blodröret med etikett.
- 17) Placera blodröret i propvåsen.



Obs: Det kanske inte är nödvändigt att mjölka navelsträngen i Umbifunnel, naturligt flöde kan vara tillräckligt.

